



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature,
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 18 DÉCEMBRE 2012**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor Leefmilieu,
Natuurbehoud,
Waterbeleid en Energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 18 DECEMBER 2012**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

QUESTION ORALE 6

- de Mme Els Ampe 6

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'assainissement des sols historiquement pollués par des citernes à mazout".

INTERPELLATIONS 8

- de Mme Brigitte De Pauw 8

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'instauration de la norme passive à partir de 2015".

Discussion – Orateurs : M. Bea Diallo, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Brigitte De Pauw. 13

- de M. Bea Diallo 22

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la

INHOUD

MONDELINGE VRAAG 6

- van mevrouw Els Ampe 6

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de bodemsanering van door mazouttanks historisch vervuilde gronden".

INTERPELLATIES 8

- van mevrouw Brigitte De Pauw 8

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de invoering van de passiefnorm vanaf 2015".

Bespreking – Sprekers: de heer Bea Diallo, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Brigitte De Pauw. 13

- van de heer Bea Diallo 22

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing,

<p>Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>	24	<p>Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>	24
<p>concernant "la politique d'incitation au management environnemental à travers le label bruxellois d'entreprise écodynamique".</p>		<p>betreffende "het beleid inzake aanmoediging tot milieumanagement via het Brussels label van ecodynamische onderneming".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs :</i> Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Bea Diallo.</p>		<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Bea Diallo.</p>	
<p>- de Mme Viviane Teitelbaum</p>	28	<p>- van mevrouw Viviane Teitelbaum</p>	28
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>		<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>	
<p>concernant "la limitation des décibels dans les magasins, concerts et boîtes de nuit".</p>		<p>betreffende "de beperking van de geluidssterkte in de winkels, concertzalen en nachtclubs".</p>	
<p>- de Mme Mahinur Ozdemir</p>	29	<p>- van mevrouw Mahinur Ozdemir</p>	29
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>		<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>	
<p>concernant "la pollution intérieure des installations de chauffage défectueuses".</p>		<p>betreffende "de interne vervuiling als gevolg van defecte verwarmings-installaties".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs :</i> Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Mahinur Ozdemir.</p>	30	<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Mahinur Ozdemir.</p>	30
<p>- de M. André du Bus de Warnaffe</p>	32	<p>- van de heer André du Bus de Warnaffe</p>	32
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-</p>		<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke</p>	

Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le retard accumulé dans les décisions à prendre en matière de politique climatique".

Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de achterstand in de beslissingen inzake het klimaatsbeleid".

*Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.
Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.*

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Ampe.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'assainissement des sols historiquement pollués par des citernes à mazout".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (*en néerlandais*):- *L'assainissement des sols pollués est une entreprise coûteuse, mais primordiale pour préserver notre environnement. C'est pourquoi j'étais ravie de vous entendre dire en commission le 17 juillet que la Région bruxelloise était favorable à la mise en place d'un mécanisme de financement de l'assainissement des sols pollués par les citernes à mazout pour les travaux d'assainissements réalisés par les particuliers et afin de les aider à prévenir cette pollution.*

Depuis, plus de nouvelles. Quels ont été les résultats des concertations avec l'État fédéral et les Régions flamande et wallonne que vous annonciez en juillet ? Quels sont les résultats de l'étude qui a été demandée ?

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Ampe.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de bodemsanering van door mazouttanks historisch vervuilde gronden".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Verontreinigde bodems saneren, is een kostelijke maar belangrijke onderneming om ons leefmilieu in stand te houden. Daarom was ik ook verheugd toen ik u tijdens de commissie van 17 juli hoorde zeggen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorstander en vragende partij is voor de invoering van een financieringsmechanisme voor de sanering van bodems die verontreinigd zijn door stookolietanks. Het fonds waarover u het had, zou particulieren steunen bij saneringswerken, maar zou hen ook helpen om bodemverontreiniging door stookolietanks te voorkomen.

In juli kondigde u vanwege het uitblijven van een akkoord aan dat er verder overleg zou gepleegd worden met de federale overheid en met het Vlaams en het Waals Gewest. Tot op heden hebben we daar echter nog geen verslag van ontvangen. Ook het rapport van de studie bent u ons nog verschuldigd.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les trois Régions, et principalement la Région de Bruxelles-Capitale, sont demandeuses de la création d'un fonds pour soutenir les particuliers au niveau de la prévention et de l'assainissement des sols pollués par les citernes à mazout.

(poursuivant en néerlandais)

Suite à la discussion de ce dossier en Conférence interministérielle de l'environnement, un groupe de travail composé des représentants des ministres régionaux de l'Environnement et fédéraux de l'Énergie, de l'Environnement et de l'Économie, a été mis en place.

(poursuivant en français)

J'ai de nouveau porté ce dossier devant la conférence, en mars, suite à la formation du nouveau gouvernement fédéral, après que ses nouveaux représentants aient pris connaissance du dossier. Les ministres ont exprimé leur volonté commune d'aboutir à un accord pour constituer ce futur compte Premaz.

(poursuivant en néerlandais)

Les représentants du gouvernement fédéral au sein du groupe de travail ont signalé qu'une étude sur la structure du prix du mazout avait été réalisée par le SPF Économie. Toutefois, aucun document relatif à cette étude ne nous a encore été communiqué.

(poursuivant en français)

En résumé, cette étude a analysé les questions suivantes : les prix de tous les produits pétroliers, ainsi qu'une partie du contrat programme qui fixe, entre autres, le prix maximum du mazout ; les prix du produit et taxes par rapport aux pays voisins ; la structure du prix du mazout pour laquelle il apparaîtrait que le prix du produit est relativement important par rapport au prix total.

Wat zijn de resultaten van de bestelde studie? Wat is de uitkomst van het overleg tussen de gewesten en de federale overheid?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Vooral het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wenst de oprichting van een fonds dat particulieren steunt bij het voorkomen van mazoutbevuiling en bij de sanering van door mazout vervuilde gronden.*

(verder in het Nederlands)

In maart 2011 heb ik dit dossier besproken op de interministeriële conferentie Leefmilieu. Vervolgens richtte de conferentie een werkgroep op met vertegenwoordigers van de gewestelijke ministers van Leefmilieu en de federale ministers van Energie, Leefmilieu en Economie.

(verder in het Frans)

In maart, na de komst van de nieuwe regering, heb ik dit dossier opnieuw aanhangig gemaakt voor de conferentie. De ministers lieten weten dat ze een akkoord wilden bereiken over de toekomst van het Premazfonds.

(verder in het Nederlands)

Daarna is de werkgroep nog tweemaal samengekomen. De laatste vergadering vond plaats in september 2012. Tijdens die vergaderingen hebben de vertegenwoordigers van de federale regering meegedeeld dat de FOD Economie een studie had gemaakt over de structuur van de stookolieprijs.

Op de laatste vergadering is de studie aan bod gekomen, maar we hebben nog geen documenten ontvangen.

(verder in het Frans)

De studie onderzocht alle petroleumrijzen, evenals onder meer de wijze waarop de maximumprijs voor mazout wordt bepaald en vergeleek de taksen met die van buurlanden. Voor de uiteindelijke prijs bleek de prijs van het product van belang.

(poursuivant en néerlandais)

Les représentants du gouvernement fédéral ont fait savoir aux Régions que, compte tenu des résultats de cette étude, la marge de manœuvre sera faible pour adapter les paramètres du prix du mazout et financer ainsi le fonds Premaz.

(poursuivant en français)

Le représentant du ministre fédéral de l'Énergie a alors évoqué l'examen d'une solution alternative et a proposé de communiquer une note relative à cette proposition. Cette note n'a pas encore pu être finalisée.

(poursuivant en néerlandais)

Mon cabinet a déjà convoqué une nouvelle réunion en janvier afin de reprendre au plus vite les discussions relatives à la mise en place du fonds Premaz.

(poursuivant en français)

Comme je vous le disais en juillet dernier, le gouvernement fédéral semble frileux à l'idée de prévoir une cotisation supplémentaire sur le prix du mazout de chauffage, et donc d'augmenter son prix, même dans une marge très minime.

(poursuivant en néerlandais)

Je reste convaincue que nous parviendrons à un accord. Il est important que nous mettions en place ce fonds pour soutenir les particuliers qui éprouvent des difficultés, et protéger ainsi la santé publique et l'environnement.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

(verder in het Nederlands)

De vertegenwoordigers van de federale overheid lieten de gewesten weten dat er, gelet op de resultaten van de studie, amper manoeuvreerruimte zal zijn om de parameters van de stookolieprijs aan te passen en op die manier het Premazfonds te financieren.

(verder in het Frans)

De vertegenwoordiger van de federale minister voor Energie sprak van een alternatieve oplossing en zou daarover een nota bezorgen. De nota is nog niet klaar.

(verder in het Nederlands)

Mijn kabinet heeft alvast een nieuwe vergadering in januari belegd om de gesprekken over de invoering van het Premazfonds zo snel mogelijk te hervatten.

(verder in het Frans)

Zoals reeds gezegd, lijkt de federale overheid geen grote voorstander van een extra bijdrage op de stookolieprijs, zelfs als zou dat maar een kleine prijsverhoging teweegbrengen.

(verder in het Nederlands)

Ik blijf er echter van overtuigd dat we een akkoord zullen bereiken. Het is belangrijk dat we een dergelijk fonds in het leven roepen. We moeten privépersonen die het moeilijk hebben, steunen en op die manier de volksgezondheid en het leefmilieu beschermen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'instauration de la norme passive à partir de 2015".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*):- *Les mesures inventives que vous avez prises afin de réaliser l'accord de gouvernement sont louables. La Région bruxelloise est confrontée à un défi de taille, puisque l'objectif est de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 30% d'ici 2025.*

Or, près de deux tiers des émissions de CO² sont produites par les bâtiments, par le chauffage et le refroidissement. On pourrait donc à première vue plaider pour la généralisation du passif.

Le secteur de la construction a accepté que Bruxelles adopte le standard passif en 2015 pour la construction et la rénovation lourde des habitations, des écoles et des bureaux.

Bruxelles, qui a toujours voulu être pionnière en Europe, devient ainsi, après l'Allemagne et la Suède, la première Région européenne à généraliser la norme passive. L'objectif étant d'anticiper l'application européenne de la norme passive prévue en 2021.

La proactivité est positive, néanmoins, je me demande si vous ne faites pas preuve de précipitation. Il faut en priorité réduire la consommation énergétique des habitations, des écoles et des bureaux existants à Bruxelles. Le gouvernement doit donc prendre des mesures énergiques pour améliorer l'isolation des bâtiments, afin que les Bruxellois voient le montant de leur facture énergétique diminuer.

Le CD&V estime néanmoins que la norme passive ne changera rien au bilan énergétique désastreux

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de invoering van de passiefnorm vanaf 2015".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Mevrouw Huytebroeck, ik wil u graag feliciteren. U hebt het lef om inventieve maatregelen te nemen om het regeerakkoord uit te voeren. Zoals u weet, wordt het Brussels Gewest met een grote uitdaging geconfronteerd: tegen 2025 moet de uitstoot van broeikasgassen met 30% afnemen.

Niet het autoverkeer of de industrie, maar vooral de gebouwen nemen het leeuwendeel van de CO₂-uitstoot voor hun rekening. Bijna twee derde van die uitstoot wordt veroorzaakt door het verwarmen en koelen van woningen en kantoren. Met enige kortzichtigheid zou men dus voor de passiefstandaard kunnen pleiten.

De media berichtten dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overeenkomst met de bouwsector heeft gesloten. Die bepaalt dat voor de bouw van nieuwe woningen, scholen en kantoren en voor zware renovatiewerken waarbij minstens 75% van de oppervlakte die energie verliest, zoals muren en gevels, wordt gerenoveerd, vanaf 2015 de passiefstandaard moet gelden.

Brussel wilde altijd al een voortrekkersrol spelen in Europa, maar met deze maatregel worden we na Duitsland en Zweden de eerste Europese regio die de passiefnorm invoert. Het is de bedoeling om te anticiperen op de Europese invoering van de passiefstandaard, die tegen 2021 is gepland.

Vooruitstrevendheid is goed, maar ik vraag me af of u niet te hard van stapel loopt. Vooral het energieverbruik van de bestaande woningen, kantoren en scholen moet drastisch dalen. De Brusselse regering moet dringend werk maken van

du parc immobilier existant et qu'elle grèvera les budgets des ménages désireux de construire.

Pour ce qui est de la problématique de l'énergie, les primes énergie profitent trop souvent aux propriétaires, qui n'ont aucun intérêt à améliorer l'isolation du logement, et c'est finalement aux locataires qu'incombent la facture énergétique.

Par ailleurs, il faut réaliser des investissements considérables pour réduire significativement sa consommation énergétique. Ceux-ci impliquent un surcoût tant au niveau de la construction que de la rénovation des logements. Ils sont trop élevés pour les jeunes ménages qui souhaitent construire aux normes passives. Le retour sur investissement à long terme n'est pas non plus un argument suffisant pour inciter les banques à accorder des prêts hypothécaires aux ménages à revenu faible ou moyen.

Comme pour les appareils économes en énergie, comptez-vous limiter dans le temps le retour sur investissement dans le cadre de la norme passive ? Quelles mesures avez-vous prises à cet effet ?

Un ménage désireux de construire un logement passif peut-il obtenir un prêt vert ? Vous avez éliminé le terme "social", qui se réfère au plafond de revenu social.

Pour obtenir un prêt vert, le revenu annuel brut doit être inférieur à 30.000 euros pour un célibataire et à 60.000 euros pour les cohabitants. Ce montant est augmenté de 5.000 euros par personne à charge. Pour les personnes de moins de 35 ans, le revenu maximum est majoré de 5 000 euros. Confirmez-vous ces chiffres ?

À Bruxelles, les bâtiments sont responsables de 75% de la consommation d'énergie et de 70% des émissions de CO₂. L'instauration de la norme passive risque d'être dramatique pour les établissements scolaires.

Les écoles bruxelloises n'ont pas les moyens de se conformer au passif. Leurs bâtiments sont vieux et leurs infrastructures inadaptées. Ni la Communauté flamande, ni la Communauté française n'ont en outre les moyens pour s'adapter au standard passif.

Le surcoût inhérent à l'application de la norme

meer energiemaatregelen voor een betere isolatie van gebouwen, zodat de Brusselaars de gevolgen van de energiebesparende investeringen werkelijk kunnen zien op hun energiefactuur.

De CD&V-fractie is van mening dat de voorgestelde passiefstandaard niets zal veranderen aan de erbarmelijke en energievretende toestand van de bestaande Brusselse gebouwen. Bovendien vinden we het jammer dat gezinnen die willen bouwen, extra worden belast.

Ik vraag u om oog te hebben voor de ware energieproblematiek. Energiepremies gaan nu al te vaak naar eigenaars. Die hebben er echter geen belang bij om hun woning beter te isoleren. Het zijn immers de huurders die de energiefactuur moeten betalen.

Een ander nadeel van de passiefnorm is dat, voor een energiebesparing die nagenoeg verwaarloosbaar is, de investeringskosten zeer hoog kunnen oplopen. Vaak zal het energieverbruik pas na zware investeringen significant dalen. Dat betekent dat bouwen en grondig renoveren nog duurder zal worden. Jonge gezinnen kunnen die kosten vaak niet ophoesten. Het argument dat een passiefwoning zichzelf op termijn terugbetaalt, geldt voor de bank niet als argument om een lening toe te kennen aan een koppel met een laag of gemiddeld inkomen.

De pers heeft het de laatste tijd vaak over problemen met de banken. Veel mensen krijgen geen hypothecaire lening meer.

Tijdens de begrotingsbesprekingen heb ik een ander thema aangekaart, namelijk het terugverdieneffect van energiezuinige toestellen. U wil dat effect gemiddeld tot zeven jaar beperken. Welnu, zult u het terugverdieneffect voor de passiefnorm ook in de tijd beperken? Welke maatregelen hebt u getroffen om dat te bewerkstelligen?

Zal een gezin dat een woning volgens de passiefstandaard wil bouwen, een groene lening kunnen krijgen? U schrapte immers de term 'sociaal', die op de sociale inkomensgrens wijst.

Kunt u de volgende cijfers bevestigen? Voor een groene lening zou een bruto-inkomen van minder dan 30.000 euro per jaar voor een alleenstaande en

passive ne risque-t-il pas également de décourager les écoles à investir dans de nouveaux bâtiments ?

Obtenir un crédit hypothécaire est de plus en plus difficile pour les ménages. Les banques sont devenues très prudentes. Il en va de même pour les promoteurs du développement des infrastructures communautaires.

La norme passive implique un surcoût en ce qui concerne la construction du bâtiment, l'emprunt hypothécaire, et le soutien des Communautés.

S'il convient de promouvoir l'économie d'énergie, je crains néanmoins que cette mesure soit lourde de conséquences pour la Région et freine les investisseurs.

Il ne faudrait pas que le secteur de la construction, important pourvoyeur d'emplois à Bruxelles, soit mis en difficulté en raison du standard passif, alors que le taux de chômage à Bruxelles est considérable et que l'augmentation du nombre de demandeurs d'emploi constitue un coût social élevé.

Est-il nécessaire d'appliquer la norme requise pour 2015, compte tenu de la crise et des problèmes actuels ? Il existe des mesures alternatives pour promouvoir la construction à basse énergie.

Je crains surtout que le standard passif grève notre économie. Il ne faudrait pas effrayer les investisseurs ni décourager les classes moyennes à construire en Région bruxelloise.

Quelles sont les mesures prévues pour réduire la consommation énergétique du parc immobilier existant, y compris les écoles et les bureaux à Bruxelles ? Quelles mesures avez-vous prises pour appliquer le standard passif aux rénovations et aux constructions selon un coût raisonnable pour les jeunes ménages ?

Le surcoût qu'implique le standard passif pour la construction et la rénovation des bâtiments scolaires est d'au moins 30%. Ce surcoût serait plus élevé encore, d'après mes recherches.

Personne ne me convaincra que ce surcoût peut être compensé par le retour sur investissement. Celui-ci n'est visible qu'après un délai de dix ou

60.000 euro per jaar voor samenwonenden de norm zijn. Dat bedrag wordt opgetrokken met 5.000 euro per persoon ten laste. Ook voor mensen die jonger zijn dan 35 jaar wordt het maximuminkomen opgetrokken met 5.000 euro.

In Brussel zijn de gebouwen goed voor 75% van het energieverbruik en 70% van de CO2-uitstoot. De maatregelen die u wenst te nemen in het kader van de passiefnorm zouden niet enkel voor privéwoningen gelden, maar ook voor scholen. Dat zou weleens een catastrofe kunnen worden.

De Brusselse onderwijsinstellingen hebben immers onvoldoende middelen om hun infrastructuur en gebouwen aan de hedendaagse normen aan te passen. Veel gebouwen zijn oud en hun infrastructuur ondermaats. Niet alleen bij de Vlaamse Gemeenschap zijn de middelen beperkt, maar ook bij de Franse Gemeenschap, die de grootste medefinancier is van bijkomende onderwijsinfrastructuur.

Zal de meerkost die voortvloeit uit de verplichte passiefnorm de inrichtende macht van de scholen niet afschrikken om in nieuwe gebouwen te investeren?

Voor gezinnen wordt het alsmaar moeilijker om een hypothecaire lening te krijgen. Banken zijn zeer behoedzaam geworden. Hetzelfde geldt voor initiatiefnemers voor de bouw van gemeenschapsinfrastructuur.

De passiefnorm doet de kostprijs van het gebouw en de kredietaanvraag bij de bank stijgen, evenals de inbreng van de gemeenschappen die medefinancier zijn. Mijn bekommernis is dan ook of we de passiefnorm wel kunnen realiseren.

Ik ben het met u eens dat we energiebesparende maatregelen moeten nemen, maar ik vrees dat we ons met de nieuwe verplichting een strop om de hals halen en dat heel wat investeerders het zullen laten afweten.

De bouwsector biedt veel werkgelegenheid. Gelet op de hoge werkloosheidsgraad in het Brussels Gewest kunnen we het ons niet permitteren dat ook deze sector stilvalt door de invoering van nieuwe normen. De toename van het aantal werkzoekenden heeft immers een hoge maatschappelijke kostprijs.

vingt ans. Les jeunes ménages qui sollicitent un prêt hypothécaire n'ont que faire d'un retour sur investissement d'un tel délai.

Le surcoût inhérent à l'adaptation au passif des bâtiments scolaires communaux incombera par ailleurs aux communes lesquelles, en proie aux difficultés financières, présenteront la note aux Communautés.

Quelles mesures préconisez-vous pour préserver l'économie bruxelloise et favoriser les investisseurs ? Dans le cadre de cette norme, avez-vous tenu compte du caractère urbain de la Région bruxelloise ?

Is het wel nodig om de norm vanaf 2015 verplicht te maken, gelet op de crisis en de huidige problemen? Er zijn andere maatregelen mogelijk voor de bevordering van lage-energiewoningen. Ik vrees vooral de impact van een verplichte passiefnorm op onze economie en investeringen. We zullen de investeerders en de middenklasse opnieuw weggagen uit Brussel. De middenklasse zal niet meer in het gewest willen bouwen.

U zegt dat u de sector hebt geraadpleegd. Welnu, ik heb onlangs een interview gelezen met de heer Eric Cloes, hoofdredacteur van het maandblad Ik ga bouwen en renoveren. Hij vindt er geen doekjes om: "De passiefnorm die minister van Energie Huytebroeck doorvoert, is het slechtste geniale idee van de eeuw." Hij geeft daarvoor een aantal argumenten. Ik wijs erop dat de heer Eric Cloes een gerenommeerd iemand is.

Tot slot wil ik u nog enkele concrete vragen stellen.

Met welke projecten en initiatieven probeert de regering het energieverbruik van de bestaande woningen, scholen en kantoren te doen dalen? Welke maatregelen hebt u genomen om nieuwbouw en zware renovatiewerken betaalbaar te houden voor jonge gezinnen?

Hoe zit het met de meerkost die de passiefnorm met zich meebrengt voor de bouw en renovatie van scholen? De kostprijs stijgt met minstens 30% als de inrichtende macht voor de passiefnorm kiest. Ik heb een aantal beurzen bezocht die onder meer aan passief bouwen waren gewijd. De prijs ligt wel degelijk een stuk hoger. Niemand moet me proberen wijs te maken dat die hogere prijs dankzij het terugverdieneffect nog meevalt. Van dat terugverdieneffect begin je pas tien of twintig jaar later iets te merken. Jonge mensen die een woonkrediet nodig hebben, hebben er geen boodschap aan dat ze binnen tien of twintig jaar van een terugverdieneffect kunnen profiteren...

Er is dus een probleem met de hogere kostprijs van passief bouwen, die vaak wordt doorgeschoven naar de gemeenten als het om gemeentelijke scholen gaat. Zoals u weet, is de financiële toestand van de gemeenten niet bepaald rooskleurig. En als het niet aan de gemeenten is om het geld op te hoesten, krijgen de gemeenschappen de rekening gepresenteerd.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Diallo.

M. Bea Diallo.- L'instauration d'une norme passive fait effectivement partie de l'accord de gouvernement. Elle risque toutefois d'alourdir les budgets. Quelles garanties pouvez-vous apporter pour que ce surcoût ne se répercute pas sur la construction des logements sociaux ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (*en néerlandais*).- *Votre interpellation est très intéressante, Mme De Pauw, mais je ne pourrai pas répondre aux nombreuses questions qui ne figurent pas dans votre texte.*

(Remarques de Mme De Pauw)

(poursuivant en français)

Je vais plutôt répondre à la question concernant la norme passive. Tout est dans tout et comme on l'a vu pendant l'examen du budget, ma politique de l'énergie ne se résume pas à la norme passive 2015. Il faut comprendre que celle-ci s'inscrit aussi dans le cadre de toute une série d'autres initiatives.

Cette interpellation constitue pour moi une occasion d'expliquer ce que nous avons mis en place depuis que nous avons adopté cette réglementation en 2011. L'intérêt de la faire adopter rapidement après l'accord de gouvernement de 2009 se justifiait par le fait que nous étions conscients du fait qu'il faudrait trois ou quatre ans pour accompagner le secteur, travailler avec lui et s'assurer de ce que chacun porte cette nouvelle norme.

Afin d'inscrire ce débat dans une vision à plus long terme, un préalable s'impose. Lorsqu'un maître d'ouvrage du secteur public ou privé construit un nouveau bâtiment, il le fait pour des dizaines

Welke maatregelen hebt u genomen om de Brusselse economie en het investeringsklimaat op peil te houden? Hebt u voor de invoering van de verplichte passiefnorm rekening gehouden met het stedelijke karakter van het Brussels Gewest?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Diallo heeft het woord.

De heer Bea Diallo (*in het Frans*).- *Het invoeren van de passiefnorm maakt deel uit van het regeerakkoord, maar dat kan wegen op de begroting. Hoe garandeert u dat dit geen weerslag heeft op het optrekken van sociale woningen?*

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Uw interpellatie is erg interessant, mevrouw De Pauw, maar veel van uw vragen staan niet in uw tekst. Misschien zal ik ze niet allemaal kunnen beantwoorden.

(Opmerkingen van mevrouw De Pauw)

(verder in het Frans)

Mijn energiebeleid staat of valt niet met de passiefnorm 2015. Deze moet in het licht van tal van andere initiatieven worden beschouwd.

De regeling is vrij snel na het regeerakkoord in 2011 goedgekeurd omdat we wisten dat de sector drie à vier jaar begeleiding nodig had om de nieuwe norm uit te voeren.

Een langetermijnvisie vergt voorbereiding. Een aannemer van overheids- of privégebouwen bouwt immers voor vijftig jaar, soms voor een eeuw.

Als hij een bestemmingswijziging voor het gebouw voorziet, plant hij deze doorgaans bij de aanvang van het concept. Een gebouw wordt zelden na drie jaar al gerenoveerd. We moeten dus een onderscheid maken tussen pas opgetrokken gebouwen en gebouwen die voor 2050 zijn gepland en nog lang zullen meegaan.

(verder in het Nederlands)

d'années : 40 ou 50 ans, parfois un siècle. Ce sont donc toujours des projets à longue échéance.

S'il prévoit une modification de l'activité du bâtiment, il intègre la modularité de celui-ci au moment de sa conception. Il est assez rare de prévoir de construire un nouveau bâtiment dans l'intention de le rénover trois ou quatre ans plus tard. Nous devons donc distinguer les bâtiments nouvellement construits de ceux qui doivent l'être pour 2050 et qui doivent donc durer longtemps.

(poursuivant en néerlandais)

Quand on construit un nouveau bâtiment, on doit s'assurer qu'il sera encore possible de le chauffer dans 10 à 40 ans.

La problématique de l'accès à l'énergie n'a jamais été aussi inquiétante qu'aujourd'hui. L'Agence internationale de l'énergie (AIE) souligne dans son rapport prospectif annuel que, malgré la crise économique, la consommation d'énergie va fortement croître dans les prochaines années. La raréfaction des ressources va entraîner une augmentation significative du prix des énergies.

(poursuivant en français)

Outre la construction, nous devons donc aussi tenir compte de l'augmentation, dans les vingt à quarante ans à venir, des coûts de l'énergie. Le montant de plus en plus élevé de ces factures doit également être intégré dans les projets de construction.

Il faut anticiper les difficultés. Or, on constate aujourd'hui, dans les vieux logements sociaux, que le coût de l'énergie est énorme. Il est parfois plus élevé que celui de la location !

Pour cette raison, dans la perspective de cette augmentation des coûts de l'énergie, nous devons mettre en place des réglementations, comme celle qui concerne le passif, mais aussi des soutiens financiers et des outils pour aider les citoyens. La réglementation que nous mettons en place devra aider les citoyens dans la perspective de l'augmentation du coût de l'énergie.

(poursuivant en néerlandais)

L'adoption de la norme passive pour les

Bij nieuwbouw wordt er anders over energiebesparing nagedacht dan bij een bestaand gebouw. Een nieuw gebouw moet na 10 tot 40 jaar nog kunnen worden verwarmd.

Het probleem van de energiebevoorrading is nog nooit zo verontrustend geweest als vandaag. Begin deze maand heeft het Internationaal Energie Agentschap in zijn prospectief jaarverslag nog benadrukt dat het energieverbruik ondanks de economische crisis sterk zal toenemen. Aangezien de hulpbronnen steeds schaarser worden, zal ook de energieprijs aanzienlijk stijgen.

(verder in het Frans)

Verder zullen we bij onze bouwprojecten ook rekening moeten houden met de steeds hogere energiekosten.

Vandaag kunnen we vaststellen dat in oude sociale woningen de energiekosten erg hoog liggen, in sommige gevallen zelfs hoger dan de huurprijs!

Om die reden moeten we voorzien in een goede reglementering, zoals de passiefnorm, en de nodige financiële hulpmiddelen om de burgers te helpen.

(verder in het Nederlands)

De goedkeuring van de passiefnorm voor nieuwbouw is een belangrijke verwezenlijking uit mijn energiebeleid. De bedoeling is niet enkel de CO₂-uitstoot te verminderen, maar vooral ons minder afhankelijk te maken van de steeds duurder wordende energie. Hierop kom ik nog terug in mijn toelichting over de maatregelen met betrekking tot bestaande gebouwen.

(verder in het Frans)

In 2007 besloten we de passiefstandaard uit te proberen door een projectenoproep te lanceren voor voorbeeldgebouwen. Dat kende een groot succes.

Vijf jaar later beschikken we al over 250.000 m² voorbeeldgebouwen die de passiefnorm respecteren. Het gaat hier niet enkel over kantoren of privéwoningen, maar ook over grotere gebouwen die een aanzienlijke hoeveelheid energie verbruiken, zoals scholen,

constructions neuves est une des actions importantes de ma politique énergétique, qui vise non seulement à diminuer nos émissions de CO₂, mais surtout à réduire notre dépendance à une énergie de plus en plus chère.

(poursuivant en français)

En 2007, au vu de ce qui se passait dans des villes étrangères, nous avons décidé de tester le standard passif en lançant l'appel à projets pour les bâtiments exemplaires. Il a connu d'emblée un énorme succès.

Cinq ans plus tard, nous avons déjà 250.000m² de bâtiments exemplaires qui respectent le standard passif. Certains de ces bâtiments sont déjà construits, ou en sont au stade du projet. Ce ne sont pas uniquement des logements particuliers ou des bureaux. Je cite également :

- des écoles (même pour de la rénovation lourde, comme à Anderlecht) ;
- des crèches ;
- des ailes d'hôpitaux ;
- un centre sportif ;
- un hôtel (l'hôtel Belle-vue, qui est en train d'être rénové le long du canal) ;
- un funérarium ;
- deux centres pour personnes handicapées prévus à Jette, la Coupole de l'autisme et le centre Hébergement occupationnel pour personnes polyhandicapées adultes (Hoppa).

Vous voyez que ce ne sont pas que des petites maisons individuelles. Il s'agit aussi de structures collectives, parfois de structures de soins, qui ont des besoins en énergie importants et doivent faire face à de grosses factures. Ces nouvelles institutions sont maintenant construites selon le standard passif.

À ces 250.000m², il faut ajouter 100.000m² de bâtiments qui ne sont pas labellisés exemplaires, mais qui sont passifs et qui ont bénéficié de la prime pour l'énergie passive.

crèches, ziekenhuisafdelingen, een hotel, enzovoort.

Bovendien beschikken we nog eens over 100.000 m² gebouwen die geen voorbeeldgebouwen zijn, maar wel de passiefnorm naleven en recht hebben op de premie voor passieve energie.

Daarbovenop mogen we ook nog eens 150.000 m² passieve overheidsgebouwen tellen die al volledig of gedeeltelijk gebouwd zijn.

Sinds 2010 is de passiefnorm een verplichting voor de overheidsector. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) bouwt dus passieve sociale woningen. Ook de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) houdt zich aan die standaard bij de bouw van de toekomstige Tivoliwijk.

Met een totaal van 500.000 m² passiefgebouwen mogen we toch stellen dat we over een zekere expertise beschikken. Zo bevinden we ons in de top 3 Europese steden. Het is dankzij die expertise dat de bouwsector aanvaard heeft dat Brussel de passiefnorm aanneemt. Dat akkoord werd in oktober ondertekend tijdens de Energiebeurs 2012.

Toen we vorig jaar de norm voorstelden, waren meerdere partners sceptisch. We hebben er samen met hen een heel jaar aan gewerkt en na een aantal rondetafelgesprekken de aanvankelijke versie aangepast.

(Opmerkingen van mevrouw De Pauw)

We hebben een akkoord ondertekend met de Confederatie Bouw en Architects in Brussels (ARIB), de federatie van de Brusselse architecten. Dat is niet hetzelfde als de Orde van Architecten. Die twee groepen liggen trouwens met elkaar in conflict.

(Opmerkingen van mevrouw De Pauw)

Ik werk met de Koninklijke Federatie van de Architectenverenigingen van België (FAB), de Confederatie Bouw, Architects in Brussels (AriB), de beroepsvereniging van de Vastgoedsector (BVS), de koninklijke federatie van de Belgische

S'y ajoutent encore les 150.000m² de bâtiments passifs des pouvoirs publics qui sont construits ou en projet. Le standard passif est obligatoire pour le secteur public depuis 2010. La Société du logement de la Région bruxelloise (SLRB) construit donc des logements sociaux passifs, de même que la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), qui construit le futur quartier Tivoli. Ce dernier comprendra une partie de logements moyens et une autre de logements sociaux, qui seront totalement passifs. Il s'agit aussi des constructions prévues dans les contrats de quartier.

Nous commençons donc à avoir une expertise importante, avec près de 500.000m² de bâtiments passifs. C'est pourquoi nous nous trouvons dans le top 3 européen, derrière des villes situées en Allemagne ou en Autriche. Grâce à cette expertise, le secteur de la construction a accepté que Bruxelles adopte le standard passif. Nous avons signé un accord en ce sens au mois d'octobre, lors du Salon de l'énergie.

Il est clair que lorsque nous avons présenté la norme il y a un an, plusieurs partenaires étaient très sceptiques. Nous avons travaillé avec eux pendant toute l'année et organisé des tables rondes. Suite à celles-ci, nous avons modifié la norme qui avait été présentée initialement.

(Remarques de Mme De Pauw)

Nous avons signé un accord avec la Confédération nationale de la construction (CNC) et avec ARIB (Architects in Brussels), la fédération des architectes bruxellois. Ce n'est pas le même groupe que l'Ordre des architectes, le groupement qui s'est prononcé. Ces deux groupes sont en conflit.

(Remarques de Mme De Pauw)

En ce qui me concerne, je travaille avec la Fédération royale des sociétés d'architectes de Belgique (FAB), la Confédération nationale de la construction (CNC), l'association Architects in Brussels (ARIB), l'Union professionnelle du secteur immobilier (UPSI), la Fédération royale d'associations belges d'ingénieurs civils, d'ingénieurs agronomes et de bioingénieurs (FABI) ainsi qu'avec la Plate-forme maison passive (PMP). C'est avec l'ensemble de ces interlocuteurs que nous avons signé l'accord.

verenigingen van burgerlijk ingenieurs (KVIV) en het Passiefhuis-Platform (PHP). Met hen hebben we het akkoord gesloten.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Vous consultez les secteurs qui créent l'offre, mais avez-vous également demandé l'avis des Bruxellois et des organismes qui souhaitent investir dans les infrastructures communautaires ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les promoteurs, les architectes et les ingénieurs ne signeront pas de convention qui nuirait à leurs intérêts en les empêchant de construire et de vendre leurs immeubles.

De nombreux exemples prouvent que des solutions existent, qui ne génèrent pas le surcoût auquel vous faites allusion.

(poursuivant en néerlandais)

Le choix du standard passif a bien entendu d'autres raisons que la recherche de l'efficacité énergétique maximale.

Celui-ci permet de réaliser des économies financières sur l'installation d'un système de chauffage central classique, étant donné que les besoins en chaleur, très faibles, peuvent être couverts par le système de ventilation déjà présent.

En outre, nous disposons déjà du savoir-faire pour rendre les bâtiments passifs.

(poursuivant en français)

Avec l'expérience de nos 156 bâtiments exemplaires, nous pouvons établir que le surcoût n'est plus de 15% à 30%, comme vous l'annoncez. Il était de cet ordre de grandeur en 2007, mais depuis lors, le secteur a fortement évolué. Aujourd'hui, il est en moyenne proche de 5% à 10%. Les exemples le démontrent.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Pourriez-vous me transmettre ces informations ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le plus grand bâtiment passif à ce jour, l'Aeropolis, situé boulevard Lambert, a présenté un surcoût de 4% par rapport à un même bâtiment construit selon un standard classique. Il arrive même parfois que le surcoût soit nul, comme nous l'ont démontré certaines adjudications récentes de marchés publics de bâtiments exemplaires.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Die hebben dan ook voordeel bij zo'n akkoord. U gaat te rade bij de sectoren die het aanbod creëren. De vraag is of u ook hebt geluisterd naar de modale Brusselaar en naar de instellingen die willen investeren in gemeenschapsinfrastructuur.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Projectontwikkelaars, architecten of ingenieurs zouden geen akkoord tekenen dat hun belangen schaadt.*

Er bestaan voldoende voorbeelden die aantonen dat oplossingen zonder meerkost mogelijk zijn.

(verder in het Nederlands)

De keuze voor de passiefstandaard in plaats van een andere standaard is ingegeven door andere redenen dan het nastreven van een maximale energie-efficiëntie.

Dankzij de passiefstandaard kunnen besparingen worden gerealiseerd met een klassieke centrale verwarming. Het reeds bestaande ventilatiesysteem kan immers de lage behoefte aan verwarming vervullen.

Bovendien beschikken we al over de nodige knowhow om gebouwen passief te maken. Zo passen de Belgische stukadoors reeds een techniek toe die de muren ondoordringbaar maakt. Zonder het te beseffen, weten we al hoe we onze gebouwen moeten afdichten.

(verder in het Frans)

Uit de ervaringen met de 156 voorbeeldgebouwen blijkt dat de meerkost van 15 à 30% in 2007 gedaald is tot 5 à 10%.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Zou u me die informatie kunnen bezorgen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Aeropolis aan de Lambertlaan, momenteel het grootste passiefgebouw, heeft een meerkost van 4%. In sommige gevallen is er zelfs geen sprake van meerkost.*

De bouw van dertig sociale woningen van de Grondregie van de stad Brussel aan de

Par exemple, la construction de 30 logements sociaux de la Régie foncière de la commune de Bruxelles-Ville, rue d'Arenberg, lauréat BateX 2011, présente un coût de construction de 1.027 euros/m², alors que le prix moyen à Bruxelles est de 1.200 euros/m². Lorsqu'on arrive à ces faibles surcoûts, la rentabilité du passif est plus rapide grâce aux économies d'énergie.

N'oubliez pas qu'un bâtiment passif consomme dix fois moins de chauffage. Il n'est pas rare de rencontrer des temps de retour compris entre cinq et quinze ans, au prix actuel de l'énergie. C'est très court par rapport à la durée de vie du bâtiment.

(poursuivant en néerlandais)

Une prime à l'investissement de l'ordre de 5 à 10% a été instaurée afin d'annuler le surcoût éventuel. Du reste, la tendance est à la diminution du surcoût du passif entre 2007 et aujourd'hui. Nous tablons qu'en 2015, lorsque la norme passive sera obligatoire pour les logements, les bureaux et les écoles et que le secteur de la construction aura acquis de l'expérience grâce à nos mesures de soutien, le surcoût sera tellement faible qu'il sera très vite amorti.

(poursuivant en français)

Je vous invite à voir l'évolution qui a eu lieu en quatre ans. J'ai récemment discuté avec une femme promoteur qui avait réalisé des logements passifs à Uccle, près de la rue de Stalle, en 2007. Les prix ont beaucoup baissé depuis lors. Mais il y a eu des pionniers, tant mieux !

La rénovation est ma priorité, puisqu'elle concerne la majorité des bâtiments à Bruxelles. Nous avons là une série d'autres outils.

La réduction de la consommation d'énergie enregistrée entre 2004 et 2010 est de 18%, principalement dans les bâtiments existants.

La réglementation sur les performances énergétiques des bâtiments, entrée en application pour les permis d'urbanisme introduits après le 1er juillet 2008 et pour des bâtiments construits juste après la période 2004-2010, impose des exigences élevées pour les constructions neuves.

Des moyens supplémentaires sont mis en place

Arenbergstraat kostte bijvoorbeeld 1.027 euro/m², terwijl de gemiddelde prijs in Brussel 1.200 euro/m² bedraagt. Dankzij de energiebesparingen zijn deze passiefwoningen dus veel sneller rendabel.

Vaak zijn de bouwkosten al na vijf tot vijftien jaar terugverdiend, wat heel kort is in vergelijking met de totale levensduur van een gebouw.

(verder in het Nederlands)

De eventuele meerkost kan voor sommige Brusselaars inderdaad een hindernis betekenen. Om die meerkost te vermijden, hebben we een investeringspremie van 5 tot 10% ingevoerd. Bovendien lijken de vooruitzichten gunstig. We hebben vastgesteld dat de meerkost veroorzaakt door de passiefstandaard sinds 2007 aan het dalen is. We veronderstellen dat de meerkost in 2015 al zo laag zal zijn dat ze snel kan worden afgeschreven. Vanaf dat jaar zal de passiefnorm verplicht zijn voor de bouw van woningen, kantoren en scholen en zal de bouwsector dankzij onze steunmaatregelen nog meer ervaring met duurzaam bouwen hebben opgedaan.

(verder in het Frans)

Er is veel veranderd op vier jaar tijd. Ik sprak onlangs met een promotor die in 2007 vier passiefwoningen had gebouwd in Ukkel en die bevestigde dat de prijzen sindsdien sterk zijn gedaald.

Ik besteed vooral aandacht aan renovatie, want in Brussel worden er meer oude gebouwen gerenoveerd dan nieuwe opgetrokken.

Tussen 2004 en 2010 is het gemiddelde energieverbruik van gebouwen met 18% gedaald.

Er gelden nu strenge normen voor de energieprestaties van nieuwe gebouwen.

Er worden bijkomende maatregelen genomen om er in samenwerking met eigenaars en huurders voor te zorgen dat de renovatie van de Brusselse bebouwing sneller gaat. Er komen vijf zogenaamde energiehuizen, waar mensen terecht kunnen voor technische hulp of individuele begeleiding. In het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie (BWLKE) staat wetgeving

pour l'avenir, afin d'accélérer la rénovation du parc existant, en collaboration avec des propriétaires ou des locataires. Cinq Maisons de l'énergie vont être mises en place dans certains quartiers pour des aides techniques ou un accompagnement individuel. Plusieurs dispositions sont aussi comprises dans le Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie (Cobrace).

Dès 2021, la Commission européenne va imposer à tous ses États membres que les nouvelles constructions soient "zéro énergie", un standard plus contraignant que le passif. Il est donc important de nous y préparer. Le temps passe vite !

(poursuivant en néerlandais)

Le secteur de la construction a souscrit à la nouvelle norme. Les exigences passives telles que définies pour 2015 sont valables pour tous les types de bâtiments et tiennent compte de la grande densité de population de la ville. Je préparerai au mieux l'introduction de la norme avec le secteur, grâce à une série de mesures d'accompagnement.

(poursuivant en français)

Il est essentiel pour moi que les Bruxellois puissent habiter ou travailler dans des bâtiments qui traverseront le temps sans être affectés par des problèmes d'approvisionnement en énergie. Je pense qu'il était de notre responsabilité d'anticiper, mais aussi d'écouter et d'accompagner, tant le secteur de la construction que les habitants de ces quartiers.

Dans tous les bâtiments que nous avons visités, que ce soit l'Espoir à Molenbeek, les écoles réalisées à Anderlecht ou les logements sociaux à Jette, les habitants ou les utilisateurs soulignent unanimement le confort d'habitation et les faibles montants de la facture énergétique.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais)*.- *Je ne remets pas en question le logement passif, qui mérite d'être encouragé, mais son coût.*

Vous dites que les prix de l'énergie vont augmenter. Selon une étude récente, nous serions

over het onderwerp.

Vanaf 2021 zal de Europese Commissie trouwens de nulenergienorm invoeren voor alle nieuwe gebouwen. Die is nog strenger dan de passiefnorm. We moeten ons daarop voorbereiden.

(verder in het Nederlands)

De bouwsector heeft met de nieuwe norm ingestemd. De vereisten zoals ze zijn omschreven voor de passiefstandaard van 2015, zijn toepasbaar op alle soorten gebouwen. Bovendien houden ze rekening met de grote bevolkingsdichtheid van een stad als Brussel. Ik zal de federaties van de bouwsector regelmatig ontmoeten om de invoering van de norm aan de hand van een reeks begeleidingsmaatregelen voor te bereiden.

(verder in het Frans)

Het is essentieel dat Brusselaars kunnen wonen en werken in gebouwen die doorheen de tijd niet te maken krijgen met energievoorzieningsproblemen. Het is onze verantwoordelijkheid op die problemen te anticiperen en niet enkel de bouwsector, maar ook de bewoners te begeleiden.

In alle gebouwen die we hebben bezocht, waren de bewoners unaniem vol lof over het wooncomfort en de lage energiefacturen.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik kijk uit naar de antwoorden op mijn overige vragen. U mag die gerust achteraf toevoegen.

Ik geloof graag dat de mensen die op dit moment in een passiefhuis wonen, tevreden zijn en dat er

moins dépendants de tiers et de prix élevés si l'État fédéral consentait des investissements pour produire de l'énergie.

Il faut certes montrer des exemples, mais trop de moyens sont alloués aux bâtiments exemplaires. Ces subsides sont souvent octroyés à des investisseurs qui peuvent se le permettre, alors que la majorité des propriétaires bruxellois n'a pas droit à une aide. Il faudra encore de nombreuses rénovations pour que les Bruxellois les plus vulnérables puissent vivre dans des logements à basse énergie. Malgré les efforts du secrétaire d'État Doukeridis, au rythme actuel, cela prendra de 20 à 25 ans avant que tous les logements soient aux nouvelles normes.

D'après vous, le surcoût serait de 5 à 10%, mais il est plus élevé d'après les entrepreneurs. Pourriez-vous me donner plus d'informations sur la prime d'investissement que vous voulez instaurer pour remédier au problème ?

Je propose que, l'année prochaine, nous organisions une audition à propos de la norme passive, pour donner la parole aux différents secteurs.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je demanderai que l'on vous remette notre ouvrage sur les bâtiments exemplaires passifs, pour lesquels des primes existent depuis 2007. Elles varient entre 50 et 210 euros par mètre carré.

geen enkel probleem is met de kwaliteit van hun woonst. Ik stel passiefbouw zeker niet in vraag. Er zijn veel argumenten om passiefbouw aan te moedigen. Het probleem zit hem volgens mij in de kostprijs.

U zegt dat de energieprijzen zal stijgen. Uit een recente studie blijkt dat we minder afhankelijk zullen worden van derden en van hoge energieprijzen, indien de federale overheid een aantal investeringen doet om zelf energie op te wekken. Het blijft uitkijken naar wat men op federaal niveau zal doen.

Er worden subsidies toegekend voor voorbeeldgebouwen. Men moet natuurlijk inventief zijn en een aantal voorbeelden stellen. Toch blijf ik erbij dat er te veel geld naar die voorbeeldgebouwen gaat. Vaak gaat het om investeerders die het zich effectief kunnen permitteren, terwijl het gros van de eigenaars in het Brusselse geen recht heeft op steun. Zelf hebt u de sector van de sociale huisvesting als voorbeeld gegeven. Die kampt nog met heel wat problemen. Er zijn nog veel renovatiewerken nodig om ervoor te zorgen dat ook de meest kwetsbare Brusselaars in energiezuinige gebouwen kunnen wonen. Staatssecretaris Doukeridis levert heel wat inspanningen, maar aan het huidige tempo zal het nog 20 tot 25 jaar duren vooraleer alle woningen aan de nieuwe normen zijn aangepast .

De meerkost bedraagt volgens de minister 5 tot 10%. Aannemers vertellen me dat de meerkost hoger ligt. U zegt dat u een investeringspremie wil invoeren om het probleem te verhelpen. Ik had daar graag meer informatie over gekregen.

Ten slotte stel ik voor om in de loop van volgend jaar een hoorzitting te organiseren. Daar kunnen we de verschillende sectoren aan het woord laten over de passiefnorm. Het zou het debat alleen maar ten goede komen.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik zal u ons werk laten bezorgen over de voorbeeldgebouwen, waarvoor er sinds 2007 premies bestaan, die uiteenlopen van 50 tot 210 euro/m².*

M. le président.- Si les commissaires le souhaitent, nous pouvons programmer des visites et des auditions sur ce dossier.

M. Arnaud Pinxteren.- Cela pourrait être organisé dans le cadre d'une visite sur le terrain, comme nous l'avons déjà fait.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne m'oppose évidemment pas à une telle visite et à des auditions sur le sujet.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Il serait intéressant de pouvoir rencontrer des experts. Tous les membres de la commission pourraient proposer des orateurs potentiels.*

M. Arnaud Pinxteren.- Je m'étonne quelque peu au niveau de la méthode.

Dans quel but Mme De Pauw, en tant que membre d'un parti de la majorité, souhaite-t-elle approfondir le débat? Veut-on arriver à des conclusions opposées à celles du gouvernement et de la ministre? Veut-on aboutir à une résolution ou déposer une proposition d'ordonnance? L'objectif n'est pas clair.

M. le président.- Nous devrions avoir cette discussion dans le cadre d'un ordre du jour prévoyant un point sur l'ordre des travaux. Nous pourrions le faire lors de la prochaine commission et trouver ensemble la meilleure formule.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pour l'instant, il ne se passe pas un mois sans événement dans le secteur de la construction passive. Il y a eu le salon PassiveHouse à Tour & Taxis, des visites organisées par Bruxelles Environnement pour les étrangers qui veulent découvrir les bâtiments exemplaires, ainsi que des activités organisées par la Plate-forme maison passive et le secteur de la construction. Vous pouvez vous renseigner sur ces questions lors de tels événements.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Nous avons encore beaucoup de travail dans cette commission et je me demande si ce débat est prioritaire.*

M. le président.- Pour l'heure, arrêtons là cette

De voorzitter.- Als de commissieleden dat willen, kunnen we hoorzittingen houden.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Eventueel kunnen we enkele voorbeeldgebouwen bezoeken.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik ben daar niet tegen.*

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het zou goed zijn om experts te kunnen ontmoeten. Alle commissieleden zouden een voorstel kunnen indienen betreffende mogelijke sprekers.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Waarom wil mevrouw De Pauw, die lid is van de meerderheid, deze kwestie verder uitdiepen? Wil ze andere conclusies trekken dan de minister? Zal ze een resolutie of een voorstel van ordonnantie indienen?*

De voorzitter.- We kunnen samen zoeken naar de beste formule.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Er vinden regelmatig evenementen plaats in de sector van de passiefbouw en ook daar kunt u zich informeren.*

Mevrouw Annemie Maes.- Er zijn allerlei andere onderwerpen die me interesseren en waarover ik graag meer uitleg zou willen horen. We hebben nog enorm veel werk in deze commissie. Ik weet niet of het debat waarvan sprake op dit moment werkelijk prioritair is.

De voorzitter.- Laten we het voor vandaag hierbij

discussion et avançons dans notre ordre du jour. Prochainement, au cours d'un débat ultérieur, nous aborderons cette question et nous définirons alors la formule la plus adéquate pour répondre aux attentes de chacun des membres de cette commission.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. BEA DIALLO

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la politique d'incitation au management environnemental à travers le label bruxellois d'entreprise écodynamique".

M. le président. - La parole est à M. Diallo.

M. Bea Diallo. - Le management environnemental, ou gestion environnementale, représente une démarche importante pour améliorer le développement durable de nos sociétés. Il implique l'intégration d'une démarche d'évaluation et de réduction de l'impact environnemental des activités des pouvoirs publics ou des entreprises dans leurs processus de gestion.

Pourtant, c'est un sujet peu abordé dans cette enceinte parlementaire.

Généralement, on évoque de nombreux avantages dans le chef du gestionnaire : l'amélioration de l'image de l'entreprise, l'amélioration des relations avec les riverains, la réalisation d'économies, l'obtention d'une certification environnementale réclamée par les clients de l'entreprise, ou encore l'éco-labellisation. Il s'agit ici toutefois d'avantages externes à l'entreprise.

laten en verder gaan met onze agenda. We zullen deze kwestie verder behandelen in een volgend debat.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER BEA DIALLO

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het beleid inzake aanmoediging tot milieumanagement via het Brussels label van ecodynamische onderneming".

De voorzitter. - De heer Diallo heeft het woord.

De heer Bea Diallo (*in het Frans*). - *Milieumanagement is een belangrijk instrument om de duurzame ontwikkeling van overheidsdiensten en ondernemingen te verbeteren. Dit onderwerp komt echter nauwelijks aan bod in deze commissie.*

Als voordelen voor de beheerder worden vaak een beter bedrijfsimago, betere relaties met de buurtbewoners, besparingen of het verkrijgen van een ecolabel aangehaald. Dat zijn vooral externe voordelen.

Men onderschat evenwel vaak de interne voordelen, zoals de noodzaak om zich in overeenstemming te brengen met andere regelgevingen, bijvoorbeeld inzake bodemverontreiniging, of de mogelijkheid om overheidssteun te genieten.

Om goede milieupraktijken te bevorderen, heeft

On sous-estime régulièrement des bénéfiques internes comme les relations qui s'imposent entre le management environnemental et le respect d'autres législations, concernant notamment les sols pollués, la nécessité de se conformer aux exigences d'introduction d'un permis d'environnement, ou d'une procédure d'enregistrement, voire la faculté de bénéficier de subsides publics.

Pour faire la promotion des pratiques de management environnemental, la Région bruxelloise propose le label d'entreprise écodynamique. Le jury chargé de la promotion de ce label avait, en son temps, demandé la création d'un incitant économique supplémentaire, et je me permets d'émettre des réserves à cet égard. La démarche environnementale doit permettre la réalisation d'économies à l'administration et non coûter de l'argent, du moins à long terme.

Dans une perspective de politique incitative, la priorité ne devrait-elle pas plutôt être mise sur l'effet de levier des facteurs internes pour soutenir les initiatives de management environnemental et étendre ce système qui amène de nombreux avantages externes, tout en continuant d'en faire la publicité ?

À quelles exigences normatives (permis d'environnement, sols pollués, etc.) le label écodynamique est-il lié ? Quelles sont les dispositions qui font référence à ce label qui seraient de nature à favoriser un avantage interne lorsque la conformité aux exigences du label est respectée ? Quels subsides ? Quels sont les nouveaux liens possibles en 2012 ? Quels autres leviers ou incitants sont-ils prévus ?

Je m'interroge également sur la répartition géographique des entreprises labellisées écodynamiques dans notre Région et sur le nombre de leurs travailleurs. Étant entendu que nous nous intéressons à la dimension sociale du développement durable, pourriez-vous nous fournir des données sur l'état des lieux de cette démarche ?

Enfin, le nombre d'entreprises ne renouvelant pas ce label ne cesserait d'augmenter. À quels facteurs attribuez-vous cette situation et quelles sont les mesures qui pourraient inverser la tendance ?

het Brussels Gewest het label van ecodynamische onderneming ontwikkeld. De onderzoekscommissie had voorgesteld om een bijkomende economisch criterium in te voeren, maar ik ben daar niet echt voorstander van. Milieumanagement moet tot besparingen leiden en mag geen geld kosten, ten minste niet op lange termijn.

Moet niet vooral de nadruk worden gelegd op de interne factoren? Bent u van plan om het systeem nog verder uit te breiden en er nog meer richtbaarheid aan te geven?

Welke milieueisen zijn aan het label van ecodynamische onderneming gekoppeld (milieuvergunning, bodemverontreiniging, enzovoort)? Welke bepalingen of subsidies bevorderen een intern voordeel? Overweegt u nieuwe hefbomen?

Hoe zit het met de geografische spreiding van de ondernemingen die een ecodynamisch label hebben ontvangen? Hoeveel werknemers tellen ze? Wat doet u om de sociale dimensie van het duurzaam ontwikkelingsproces te bevorderen? Alsmaar meer ondernemingen slagen er niet in om hun label te verlengen. Hoe komt dat? Welke maatregelen hebt u genomen om die tendens om te keren?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cette interpellation me donne l'occasion de vous expliquer pourquoi une partie des ressources de mon cabinet et de mon administration se consacre au travail sur la stimulation économique.

C'est en qualité de ministre coordinatrice de l'alliance emploi-environnement que j'effectue ce travail, en collaboration avec Benoît Cerexhe, Charles Picqué et d'autres ministres, en fonction des secteurs. C'est ainsi que nous établissons des plans d'action avec une série d'acteurs : les partenaires sociaux, les acteurs privés de terrain et les organisations publiques.

Lorsque l'on travaille sur la transition de l'économie, il faut repenser les structures conceptuelles du développement durable. En effet, les prestations économiques sont des moyens et ceux-ci sont au service de finalités que l'on peut résumer par le bien-être. Par ailleurs, ces prestations économiques doivent s'opérer dans les limites de contraintes physiques liées à l'environnement.

C'est pourquoi, nous travaillons depuis le début de la législature au développement économique de la Région, notamment via le projet phare qu'est l'Alliance emploi-environnement. L'économie est un outil permettant aux citoyens de s'émanciper.

L'économie doit également porter une attention particulière aux stocks de ressources naturelles, afin de permettre aux générations futures de répondre à leurs besoins.

Ainsi, nous travaillons au développement économique avec la vision d'un environnement en tant que source d'opportunités pour l'économie et d'une économie au service de l'environnement, ainsi que des Bruxelloises et des Bruxellois. Concernant le management environnemental, il est intéressant d'analyser comment la perception de l'environnement a évolué pour les entreprises.

Avant les années septante, l'environnement ne faisait absolument pas partie des préoccupations des entreprises. À partir des années 70,

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Als coördinator van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu stel ik samen met de bevoegde ministers en met de sociale partners, privépartners en openbare instellingen, actieplannen op per sector.*

Om de overgang naar een duurzame economie te begeleiden, moeten we de conceptuele structuren van duurzame ontwikkeling herzien. Economische prestaties zijn er om het welzijn van de maatschappij te bevorderen. Het leefmilieu vormt daarbij een fysieke beperking.

Het doel van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu is dat de economie zich zodanig ontwikkelt dat ze de voorraden van de natuurlijke hulpbronnen niet uitput, zodat ook toekomstige generaties aan hun behoeften kunnen voldoen.

We beschouwen het leefmilieu als een bron van opportuniteiten voor de economie en streven naar een economie ten dienste van het leefmilieu en van de Brusselaars.

De perceptie van het milieu door ondernemingen is sterk veranderd. Voor de jaren zeventig waren ze er helemaal niet mee bezig. Daarna werd het milieu gezien als een hinderpaal. In de jaren tachtig gingen ondernemingen milieubewuster te werk om kosten uit te sparen.

In de jaren negentig wilden bedrijven hun eco-efficiëntie verhogen en dat leidde tot een ecologisch management en tot labels zoals dat van de ecodynamische onderneming.

Sinds de eeuwwisseling is duurzaamheid voor bepaalde ondernemingen een strategie geworden.

Op veertig jaar tijd veranderde het leefmilieu van een hinderpaal in een opportuniteit.

De overheid moet deze opportuniteiten helpen ontwikkelen door vraag en aanbod te stimuleren. Sinds 2004 werken we aan de vraag via energiepremies, reglementen en stimuli. Aan het aanbod door de ondernemingen werken we via de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.

l'environnement a été vu comme un ensemble de contraintes réglementaires. Dans les années 80, les entreprises se sont préoccupées des impacts environnementaux lorsque cela leur permettait d'éviter des coûts.

Dans les années 90, les entreprises ont souhaité augmenter leur éco-efficience. Cela a débouché sur le management environnemental et des labels comme l'Eco management and audit scheme (EMAS) ou encore celui d'entreprise écodynamique.

Enfin, à partir des années 2000, la durabilité est devenue une stratégie pour certaines entreprises.

Effectivement, un virage a été accompli en moins de 40 ans : d'obstacle, l'environnement est devenu une opportunité pour les entreprises.

Les pouvoirs publics ont une responsabilité et peuvent aider au développement des opportunités liées à l'environnement, notamment en stimulant l'offre et la demande. Nous essayons de mener ces deux types d'approches.

Depuis 2004, nous travaillons à la demande via la politique énergétique, avec les primes énergie, les réglementations et les incitants. Nous travaillons également à l'offre des entreprises par le biais de l'alliance emploi-environnement.

L'idée même du label d'entreprise écodynamique est également une approche transversale, car elle touche potentiellement tous les secteurs. Ce label a comme objectif, comme tout système de gestion environnementale, l'amélioration globale de l'environnement par une meilleure gestion de celui-ci, à travers de bonnes pratiques au sein des entreprises.

En ce qui concerne les exigences normatives, la conformité réglementaire est obligatoire pour obtenir le label. Le respect de la législation environnementale en vigueur pour tous les thèmes, y compris le permis d'environnement, la déclaration de sol pollué, les performances énergétiques des bâtiments, les normes de bruit, la réglementation urbanistique, etc. constitue un critère obligatoire pour être labellisé. Les organismes candidats au label ont l'avantage d'être aidés pour se mettre en ordre au niveau réglementaire. Une liste des obligations existe et

Een label van ecodynamische onderneming kan alle sectoren raken. Het is de bedoeling om via goede praktijken binnen de ondernemingen het beheer van het leefmilieu te verbeteren en bijgevolg het leefmilieu zelf.

Om het label te krijgen, moet een onderneming uiteraard alle milieureglementen naleven in verband met de milieuvergunning, de aangifte van bodemverontreiniging, de energieprestaties van gebouwen, de geluidsnormen, de stedenbouwkundige reglementen, enzovoort. De kandidaten voor het label kunnen hulp krijgen om zich aan de regels te conformeren.

De gewestelijke premies voor economische expansie worden met 5% verhoogd voor een onderneming die over het label beschikt. Het gaat om hulp bij de bescherming van het leefmilieu, stedelijke integratie, energiezuinigheid en de productie van hernieuwbare energie en ecologische producten.

Met deze hulp kunnen de ondernemingen projecten opzetten die het milieu ten goede komen en die op middellange en lange termijn besparingen opleveren.

Het label biedt nog heel wat voordelen. Het bevordert het gegevensbeheer, waardoor ondernemingen kunnen besparen door sneller die elementen op te sporen die een negatieve impact hebben op het milieu. Het label verhoogt ook de samenhang en de motivatie van het personeel.

Momenteel blijken de ondernemingen met het label weinig behoefte te hebben aan bijkomende stimuli. De steun ter bevordering van de economische expansie biedt al een mooi voordeel. De publicaties van Leefmilieu Brussel blijven ondertussen nieuwe ondernemingen aansporen om hun intern milieubeheer te verbeteren.

We kennen de geografische verdeling van de 166 gelabelde ondernemingen. De meeste gelabelde ondernemingen zijn er in Brussel-Stad (48). Dan volgen Elsene (21), Sint-Joost-ten-Node (10) en Etterbeek (9). De overige zijn verspreid over de rest van het gewest. In deze ondernemingen werken 38.044 voltijdse equivalenten.

De afgelopen jaren hebben 57 ondernemingen hun label niet verlengd. Dat zijn er minder dan 10 per

est vérifiée pour chaque organisme candidat au label.

Concernant les incitants économiques, je précise qu'il existe des primes régionales liées à l'expansion économique, qui sont majorées de 5% si l'entreprise est labellisée. Il s'agit des aides à la protection de l'environnement, qui permettent d'aller au-delà des normes obligatoires en matière de protection de l'environnement, des aides à l'intégration urbaine, des aides à l'économie d'énergie et à la production d'énergie renouvelable et des aides à la production d'écoproduits.

Ces aides financières permettent aux entreprises de mettre en place des projets, internes ou externes à l'entreprise, bénéfiques à l'environnement, et de faire des économies à plus ou moins long terme, selon les cas.

Par ailleurs, la démarche du label d'entreprise écodynamique apporte de nombreux avantages au sein de l'entreprise. Il promeut le suivi des consommations et des données, ce qui permet de réaliser des économies en pointant les éléments susceptibles de générer rapidement un impact moins négatif sur l'environnement. Ce label permet aussi d'augmenter la motivation du personnel, parce qu'il s'agit très souvent d'un projet commun à l'ensemble de ses membres.

Aucun nouveau lien ou incitant n'est actuellement prévu, car nous n'en ressentons pas le besoin chez les labellisés consultés. En réalité, les aides actuelles à l'expansion économique constituent déjà un bel avantage offert aux entreprises qui les demandent. C'est surtout en interne, dans ces entreprises, que leurs effets bénéfiques se font sentir. Toutefois, une information continue, transmise notamment via les publications de Bruxelles Environnement, vise à inciter de nouvelles entreprises à améliorer leur gestion environnementale en interne.

Nous disposons de la répartition géographique, par code postal, des 166 entreprises labellisées. Les communes qui comptent le plus de labellisés sont celles de Bruxelles-ville (48), d'Ixelles (21), de Saint-Josse-ten-Noode (10) et d'Etterbeek (9). Les autres labellisés sont répartis sur l'ensemble de la Région, où l'on compte entre 1 et 8 entreprises labellisées par commune. J'ajoute que 38.044 équivalents temps plein travaillent dans de

jaar, behalve in 2012, toen het er 19 waren. Daar zijn verschillende redenen voor: verhuizing uit Brussel, faillissement, werkzaamheden of een personeelstekort.

Het hogere cijfer voor 2012 komt doordat een aantal hotels hun label niet verlengd hebben, omdat ze gekozen hebben voor andere labels, zoals ISO 14001 of het Europese label Eco Management and Audit Scheme (EMAS), of omdat ze veranderd zijn van eigenaar.

Een andere verklaring is de wijziging van de procedure voor microstructuren. De overheid moet immers geen geld besteden aan ondernemingen waarvan het interne beheer sowieso weinig impact heeft op het milieu. Het gaat om ondernemingen met minder dan vijf voltijds equivalente werknemers en minder dan 100 m² kantoorruimte.

Door de economische crisis is de zorg voor het leefmilieu wellicht ook minder prioritair dan voorheen. De meeste ondernemingen die het label niet verlengen, kiezen echter voor een ander label dat meer aangepast is aan hun structuur.

Tot slot voert het Brussels Gewest verscheidene acties om van Brussel een duurzame stad te maken.

De duurzaamheidstoets ligt aan de basis van het Brussels beleid. De vraag naar de impact op het leefmilieu is in elk beleidsdomein aan de orde. Onze productie- en consumptiewijze moeten anders, maar bovenal onze beslissingsprocedure en actieplannen.

Prioritair bij de overgang naar een ecologische economie is samenwerking tussen alle sectoren, zodat het leefmilieu een bron wordt van mogelijkheden en de economie ten dienste staat van de burger en zijn omgeving.

telles entreprises labellisées.

Le nombre d'entreprises qui n'ont pas renouvelé leur label au cours des dernières années est de 57. L'évolution en la matière est assez constante depuis 2007. On compte en moyenne moins de 10 entreprises concernées par an, excepté en 2012, où 19 entreprises n'ont pas renouvelé leur label. Ce non-renouvellement s'explique par divers facteurs : déménagement hors de la Région de Bruxelles-Capitale, faillite, travaux en cours ou manque de moyens humains.

Pour 2012, le chiffre plus élevé s'explique également par le fait qu'un nombre important d'hôtels labellisés en 2009 n'ont pas renouvelé leur label, soit parce qu'ils se sont tournés vers d'autres labels, comme Clé verte, soit parce qu'ils ont changé de propriétaire. Certaines entreprises se sont aussi tournées vers ISO 14001 ou le label européen Eco Management and Audit Scheme (EMAS).

La modification de la procédure applicable aux microstructures a également entraîné l'abandon du label par certaines d'entre elles. En effet, il ne nous semblait pas pertinent d'accompagner avec des budgets publics des entreprises dont la gestion interne n'a que très peu d'impact sur l'environnement. Il s'agit notamment d'entreprises qui comptent moins de cinq équivalents temps plein et dont les bureaux occupent une surface de moins de 100m².

En outre, la crise économique a peut-être rendu la préoccupation de l'environnement moins prioritaire que naguère.

Cependant, la plupart des entreprises qui ne renouvellent pas leur label le font pour se tourner vers un label mieux adapté à leur structure.

Je voudrais conclure en disant que la Région bruxelloise s'est lancée dans plusieurs programmes qui ont pour objectif final de concrétiser une vision de son développement futur : faire de Bruxelles une ville durable.

C'est une ligne d'horizon que la Région se donne et qui permet d'esquisser une orientation claire aux politiques menées en Région bruxelloise : chaque champ politique doit donc questionner son impact environnemental. Nous avons à réinventer nos manières de vivre, nos manières de consommer et

de produire mais aussi, et peut-être avant tout, nos manières de décider et d'élaborer des plans d'actions efficaces.

Un des principes pour fixer les priorités du développement et en particulier de la transition écologique de l'économie est de collaborer avec tous les secteurs : acteurs publics, privés et associatifs, pour que l'environnement soit une source d'opportunités pour les habitants et que l'économie soit au service de l'environnement et des citoyens.

M. le président.- La parole est à M. Diallo.

M. Bea Diallo.- Je me réjouis du lien entre l'alliance emploi-environnement. Vous insistiez sur le fait que le renouvellement était dû à certains facteurs. Est-ce ce que vous ne pourriez pas mettre en avant des incitants qui permettraient aux entreprises d'entamer une démarche déjà proactive ?

Est-ce que ces incitants ne les encourageraient pas à poursuivre dans cette démarche ? J'approuve le renforcement de la simplification administrative des entreprises labellisées et j'espère que vous pourrez y donner suite.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

concernant "la limitation des décibels dans les magasins, concerts et boîtes de nuit".

M. le président.- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

De voorzitter.- De heer Diallo heeft het woord.

De heer Bea Diallo (*in het Frans*).- *De betrokkenheid van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu biedt perspectieven. U zei dat er verschillende verklaringen zijn voor het afnemend succes van het ecodynamisch label. Kunnen we de bedrijven met stimulerende maatregelen niet helpen om proactief te zijn en hen aanmoedigen om het label te verkrijgen?*

De administratieve vereenvoudiging van de ondernemingen met het label juich ik uiteraard toe. Ik hoop dat u er gevolg aan zult kunnen geven.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de beperking van de geluidsterkte in de winkels, concertzalen en nachtclubs".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATION DE MME MAHINUR OZDEMIR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la pollution intérieure des installations de chauffage défectueuses".

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Chaque année nous devons déplorer des accidents dus à des systèmes de chauffage défectueux. Début novembre, un nouvel accident s'est produit en Wallonie du fait d'un chauffage d'appoint. Ce type d'installation est vendu sur le marché à des prix particulièrement intéressants. Il s'agit souvent d'appareils dont on ne connaît pas la provenance et qui ne répondent pas aux normes de sécurité.

Les dangers de ce type d'installation utilisant des combustibles douteux sont nombreux, car ils consomment l'oxygène dans la pièce chauffée. Si cette dernière n'est pas convenablement aérée, l'installation de chauffage risque de produire du monoxyde de carbone dont je ne dois pas rappeler les dangers. Le porte-parole des pompiers de Bruxelles faisait d'ailleurs récemment part de ses inquiétudes à ce propos.

Nous sommes aujourd'hui aux portes de l'hiver et nos hommes du feu constatent déjà une tendance à la hausse des interventions dues à des chauffages d'appoint. L'augmentation des prix énergétiques conjuguée à la crise poussent de plus en plus de gens vers l'utilisation des chauffages d'appoint, même si ceux-ci coûtent plus cher à long terme. Il reste donc de nombreuses installations de ce type dans les logements de la Région bruxelloise.

Au groupe cdH, nous estimons qu'il est fondamental aujourd'hui de pouvoir prendre des mesures afin d'informer la population sur les

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de interne vervuiling als gevolg van defecte verwarmingsinstallaties".

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- *Elk jaar gebeuren er ongelukken ten gevolge van defecte verwarmingsinstallaties, zoals in november nog in Wallonië met een bijzetkachel. Deze verwarmingsinstallaties zijn erg goedkoop en voldoen vaak niet aan de veiligheidsnormen.*

Er zijn veel risico's verbonden aan bijzetkachels, zeker indien de ruimte waarin ze worden gebruikt onvoldoende verlucht is.

De vertegenwoordiger van de Brusselse brandweer uitte onlangs nog zijn bezorgdheid over deze kwestie. Nu de winter is begonnen stelt de brandweer al een stijging vast van interventies door deze bijzetkachels. De hoge energieprijzen zetten ook meer en meer mensen aan gebruik te maken van dat soort installaties.

De cdH-fractie acht het noodzakelijk de bevolking zo goed mogelijk te informeren over de risico's van bijzetkachels en wil zich daarbij vooral concentreren op de armere bevolking van Brussel.

Welke bewustmakingsacties heeft het gewest reeds ondernomen? Bestaan er al samenwerkingen met verenigingen zoals Habitat-Santé, Leefmilieu Brussel, de OCMW's of de gemeenten?

Welke projecten heeft de Regionale Cel voor Interventie bij Binnenhuisvervuiling (RCIB) reeds ontwikkeld? Werden er al maatregelen opgenomen in het toekomstig Brussels Wetboek van Lucht,

moyens de prévenir ce type d'incidents. À ce sujet, nous devons également nous concentrer plus particulièrement sur la population défavorisée de notre Région.

Quelles sont aujourd'hui les actions de sensibilisation qui ont été développées par la Région ? Quelles sont les collaborations mises en œuvre avec les associations comme Habitat santé, avec Bruxelles Environnement, les CPAS, les communes ou encore les agences immobilières sociales ?

Quels sont les projets développés par la Cellule régionale d'intervention en pollution intérieure (CIPRI) qui existe au sein de Bruxelles Environnement ? Des mesures sont-elles prises au travers du futur Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il est exact que, lorsque les températures descendent, de nombreux ménages utilisent des chauffages d'appoint en complément ou en remplacement des systèmes de chauffage central.

On trouve sur le marché nombre d'appareils fonctionnant sur le secteur avec du pétrole lampant ou du gaz butane. La qualité de ces appareils est très diverse, comme leur prix. Ils ne sont pas raccordés à une cheminée et rejettent leurs gaz de combustion dans la pièce où ils se trouvent.

Comme le souligne Test-Achats, plusieurs tests ont montré qu'il n'était possible de maintenir les concentrations de ces gaz sous le seuil maximal prescrit qu'en aérant suffisamment le local et en utilisant l'appareil pendant un laps de temps limité - une heure environ - à la puissance prescrite, pour autant que celui-ci soit correctement conçu et fabriqué.

Les risques présentés par l'utilisation de ces appareils touchent à la fois à la santé et la sécurité des consommateurs.

Les risques pour la santé sont liés à l'émission de CO, un gaz potentiellement mortel, mais aussi à

Klimaat en Energie (BWLKE)?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *In de winterperiode gebruiken inderdaad heel wat gezinnen een extra verwarmingstoestel als aanvulling op of ter vervanging van hun centraal verwarmingssysteem.*

Op de markt zijn er heel wat toestellen te vinden die op petroleum of butaan werken. De kwaliteit van die toestellen loopt sterk uiteen, net als hun prijs. Zij zijn niet aangesloten op een schoorsteen en de verbrandingsgassen worden uitgestoten in de ruimte waar het toestel zich bevindt.

Uit meerdere tests is gebleken dat het slechts mogelijk is om de concentraties van die verbrandingsgassen tot onder de wettelijke maximumgrens te houden door het lokaal goed te verluchten en het verwarmingstoestel slechts gedurende korte tijd (ongeveer een uur) te gebruiken, voor zover die toestellen correct zijn ontworpen.

Deze toestellen houden risico's in voor de gezondheid en de veiligheid van de gebruikers.

De gezondheidsrisico's houden verband met de uitstoot van koolstofmonoxide, een potentieel dodelijk gas, maar ook met de blootstelling aan

l'exposition aux autres résidus de combustion, si bien que l'utilisation d'appareils de chauffage au pétrole ou au butane devrait être systématiquement déconseillée dans les lieux de séjour.

En matière de sécurité, ces appareils peuvent être à l'origine d'incendies ou d'explosions. Les risques de brûlures ne sont également pas négligeables.

En ce qui concerne les appareils eux-mêmes, je vous rappelle que les normes relatives à la sécurité et à la qualité des produits ne relèvent pas des compétences régionales, mais bien fédérales, tout comme l'étiquetage et l'information au consommateur sur les lieux de vente.

La Région, par contre, mène des actions pour sensibiliser les consommateurs aux dangers présentés par l'utilisation de ces appareils et leur fournir des conseils visant à limiter leur exposition aux substances dangereuses telles que le CO. La plupart du temps, elle le fait dans le cadre d'actions plus larges, qui ont pour objectif de lutter contre les pollutions intérieures.

Ainsi, lorsqu'elle réalise un diagnostic chez un particulier utilisant un ou des appareils de chauffage au gaz ou à combustibles liquides, la Cellule régionale d'intervention en pollution intérieure (Cripsi) mesure systématiquement le monoxyde de carbone, mais également les composés organiques volatils.

Cette cellule attire l'attention des personnes dès qu'elle constate la présence d'appareils semblant défectueux ou risquant d'émettre du CO, et rappelle qu'il est important de procéder à un entretien régulier de ces appareils de chauffage, mais aussi d'aérer fréquemment la pièce. La Cripsi intervient au domicile des particuliers sur demande d'un médecin.

Pour pouvoir offrir un service de première ligne à tous les ménages sans qu'un médecin doive en faire la demande, Bruxelles Environnement a passé une convention avec l'asbl Habitat & Santé. Cette asbl intervient vis-à-vis de deux agents principaux de la pollution intérieure : les moisissures et le CO.

Il est également prévu de former le personnel des Maisons de l'énergie à cette problématique. En outre, Bruxelles Environnement diffuse via son

andere verbrandingsresten. Het gebruik van verwarmingstoestellen op petroleum of butaan moet dus systematisch worden afgeraden in leefruimten.

Op het vlak van de veiligheid kunnen deze toestellen brand en ontploffingen veroorzaken. Daarnaast houden ze een niet te verwaarlozen risico op brandwonden in.

De normen betreffende de veiligheid en de kwaliteit van dergelijke verwarmingstoestellen zijn geen gewestelijke, maar een federale bevoegdheid, net zoals de etikettering en de informatie aan de consument in de verkooppunten.

Het gewest kan daarentegen acties voeren om de gebruikers bewust te maken van de gevaren van die toestellen en hun tips geven om hun blootstelling aan gevaarlijke stoffen te beperken. Meestal vinden die acties plaats in het ruimer kader van de strijd tegen binnenhuisvervuiling.

Wanneer de Regionale Cel voor Interventie bij Binnenhuisvervuiling (RCIB) een diagnose bij een particulier uitvoert, onderzoekt ze steeds de concentraties koolstofmonoxide en vluchtige organische stoffen.

Als de RCIB toestellen aantreft die defect lijken of koolstofmonoxide zouden kunnen uitstoten, wijst zij de particulieren hierop en herinnert zij eraan dat dergelijke verwarmingstoestellen regelmatig moeten worden onderhouden en dat het belangrijk is om het vertrek regelmatig te verluchten.

De RCIB komt enkel tussen op verzoek van een arts. Om een eerstelijnsdienst aan alle gezinnen te kunnen bieden, zonder tussenkomst van een arts, heeft Leefmilieu Brussel een overeenkomst gesloten met de vzw Habitat & Santé. Deze vzw komt tussen voor twee belangrijke factoren van binnenhuisvervuiling: schimmel en koolstofmonoxide.

Het is ook de bedoeling om het personeel van de Energiehuizen op te leiden rond dit probleem. Daarnaast verspreidt Leefmilieu Brussel een reeks basistips om de blootstelling aan binnenhuisverontreiniging te beperken. Die tips zijn terug te vinden op de website van Leefmilieu Brussel en in enkele brochures zoals 'Dag in, dag uit, voor in huis: honderd tips om comfortabeler te

site web et des brochures d'information telles que "Ma maison au quotidien - 100 conseils pour mieux vivre chez soi en respectant l'environnement" ou "Vivre dans un environnement intérieur sain" une série de conseils de base permettant de réduire l'exposition des personnes aux pollutions intérieures.

En ce qui concerne la question relative au Cobrace, je vous informe que les dispositions relatives à la performance énergétique des bâtiments et installations ne règlent pas le sort de ce type de chauffage.

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Merci pour vos réponses. J'ai pris note du fait que des actions de sensibilisation étaient régulièrement organisées. Je reste persuadée qu'il serait utile d'organiser des actions plus ciblées de temps en temps. J'espère que cela se fera à l'avenir.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le retard accumulé dans les décisions à prendre en matière de politique climatique".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

leven in een gezond leefmilieu' en 'Lang leven in gezonde binnenlucht: tien tips'.

Het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie is niet van toepassing op dit soort verwarmingstoestellen.

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- *Het verheugt mij dat er regelmatig bewustmakingsacties worden gehouden. Het lijkt mij evenwel nuttig om ook meer gerichte acties te organiseren.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de achterstand in de beslissingen inzake het klimaatsbeleid".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.